

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
	I <i>Informácie</i>	
	Komisia	
2006/C 132/01	Výmenný kurz eura	1
2006/C 132/02	Výmenný kurz eura	2
2006/C 132/03	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001, zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	3
2006/C 132/04	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	14
2006/C 132/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	21
2006/C 132/06	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	27
2006/C 132/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	28
2006/C 132/08	Usmernenie o vymedzení možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie v súvislosti s článkom 33 ods. 1 a ods. 2 smernice 2001/82/ES — Marec 2006	32

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2006/C 132/09	Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín	36
2006/C 132/10	Uverejnenie existujúcich opatrení štátnej pomoci v nových členských štátoch v odvetví dopravy ⁽¹⁾	39
2006/C 132/11	Súhrnné informácie o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1595/2004 z 8. septembra 2004 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a uvádzaní na trh produktov rybného hospodárstva ⁽¹⁾	40
2006/C 132/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4211 — Schmolz + Bickenbach/Ugitech) ⁽¹⁾	44

II Úvodné akty

.....

III Oznámenia

Komisia

2006/C 132/13	Stála verejná súťaž na nákup masla intervenčnými agentúrami	45
---------------	---	----

Oznam



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Informácie)

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

6. júna 2006

(2006/C 132/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2847	SIT	Slovinský toliar	239,66
JPY	Japonský jen	144,74	SKK	Slovenská koruna	37,745
DKK	Dánska koruna	7,4592	TRY	Turecká líra	2,0075
GBP	Britská libra	0,68870	AUD	Austrálsky dolár	1,7253
SEK	Švédská koruna	9,2095	CAD	Kanadský dolár	1,4257
CHF	Švajčiarsky frank	1,5608	HKD	Hongkongský dolár	9,9689
ISK	Islandská koruna	93,82	NZD	Novozélandský dolár	2,0386
NOK	Nórska koruna	7,7655	SGD	Singapurský dolár	2,0273
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 211,41
CYP	Cyperská libra	0,5750	ZAR	Juhoafrický rand	8,6971
CZK	Česká koruna	28,283	CNY	Čínsky juan	10,2966
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,2548
HUF	Maďarský forint	263,45	IDR	Indonézska rupia	12 005,52
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,681
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	67,877
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,4430
PLN	Poľský zlotý	3,9583	THB	Thajský baht	49,071
RON	Rumunský lei	3,5180			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

5. júna 2006

(2006/C 132/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2958	SIT	Slovinský toliar	239,66
JPY	Japonský jen	144,66	SKK	Slovenská koruna	37,74
DKK	Dánska koruna	7,4586	TRY	Turecká líra	2,046
GBP	Britská libra	0,6884	AUD	Austrálsky dolár	1,7254
SEK	Švédská koruna	9,1893	CAD	Kanadský dolár	1,4235
CHF	Švajčiarsky frank	1,5597	HKD	Hongkongský dolár	10,0536
ISK	Islandská koruna	92,01	NZD	Novozélandský dolár	2,0478
NOK	Nórska koruna	7,7603	SGD	Singapurský dolár	2,0403
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 221,94
CYP	Cyperská libra	0,575	ZAR	Juhoafrický rand	8,5671
CZK	Česká koruna	28,338	CNY	Čínsky juan	10,3788
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,2528
HUF	Maďarský forint	263,94	IDR	Indonézska rupia	12 025,02
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,7096
LVL	Lotyšský lats	0,696	PHP	Filipínske peso	68,328
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,605
PLN	Poľský zlotý	3,9548	THB	Thajský baht	49,42
RON	Rumunský lei	3,5284			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001, zmeneným a doplneným nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 132/03)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 20/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Toscana		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Pomoc na investície pre plánované koncentrácie medzi podnikmi		
Právny základ	Delibera di Giunta Regione Toscana 32 del 20.1.2003 Progetto Pilota Integrato Moda Asse 3 Azione 13 «Interventi a sostegno di progetti di integrazione e alleanza tra imprese»		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	3 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	December 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	2004 – 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné výrobné sektory	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Toscana		
	Adresa: Via di Novoli, 25 I-50127 Firenze		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 24/05		
Členský štát	Holandsko		
Región	Severné Holandsko, Oblast' cieľa 2		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Rozvoj vedomostí v rámci partnerstva/Rijksuniversiteit Groningen		
Právny základ	Onderwijsinstelling, rechtspersoon op grond van artikel 8 van WHW		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,58 mil. EUR	
		Garantované úvery		
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci		
		Garantované úvery		
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno	
Dátum implementácie	1. 2. 2005			
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 1. 9. 2007 (*)			
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP		Áno	
	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Nie	
	– Ťažba uhlia		Nie	
	– Všetky sektory		Áno	
	alebo			
	Oceliarsky priemysel		Nie	
	Lodiarsky priemysel		Nie	
	Priemysel syntetických vlákien		Nie	
	Automobilový priemysel		Nie	
	Iné sektory		Áno	
	– Všetky služby		Áno	
	alebo			
	Dopravné služby		Nie	
	Finančné služby		Nie	
Iné služby		Áno		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Samenwerkingsverband Noord-Nederland			
	Adresa: Laan Corpus Den Hoorn 200 9700 AT Groningen Netherlands			
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno	
(*) Keďže platnosť nariadenia 70/2001 končí 31. decembra 2006, schéma pomoci bude musieť byť v súlade s nariadením, ktoré bude platné v období medzi 1. januárom a 1. septembrom 2007.				
Číslo pomoci	XS 31/05			
Členský štát	Taliansko			
Región	Regione Liguria			
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Opatrenie 1.1 „podpora na rozvoj podnikov“ – vedľajšie opatrenie 1 a) „vytváranie podnikov“			

Právny základ	— Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Decisione Commissione Europea C(2004) n. 4369 del 5.11.2004; — Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Deliberazione Giunta Regionale n. 1351 del 23.11.2004; — Bando della misura 1.1-sottomisura 1 A) «Creazione d'impresa», approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 1610 del 23.12.2004.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	5,04 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Filse S.p.A. – Finanziaria per lo Sviluppo Economico		
	Adresa: Via Peschiera 16 I-16122 Genova		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 32/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Regione Liguria		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Opatrenie 3.2 „modernizácia prístavných oblastí“ – vedľajšie opatrenie c) „pomoc na investície operátorov terminálov“		
Právny základ	— Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Decisione Commissione Europea C(2004) n. 4369 del 5.11.2004; — Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Deliberazione Giunta Regionale n. 1351 del 23.11.2004; — Bando della misura 3.2-sottomisura C) «Aiuti agli investimenti delle imprese terminaliste», approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 1610 del 23.12.2004.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	2,64 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	

Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory:	Áno	
	Iné služby	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Liguria-Dipartimento Sviluppo Economico Settore Politiche di Sviluppo Industria e Artigianato		
	Adresa: Via Fieschi 15 I-16121 Genova		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 33/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Regione Liguria		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Opatrenie 3.4 „podpora sociálnej ekonomiky“ – vedľajšie opatrenie b) „pomoc pre sociálne podniky“		
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con decisione Commissione Europea C(2004) n. 4369 del 5.11.2004; — Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Deliberazione Giunta Regionale n. 1351 del 23.11.2004; — Bando della misura 3.4-sottomisura B) «Aiuto alle imprese sociali», approvato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 1610 del 23.12.2004. 		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	2,50 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Filse SpA – Finanziaria per lo Sviluppo Economico		
	Adresa: Via Peschiera 16 I-16122 Genova		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 54/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	La Rioja		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Pravidlá pre poskytovanie pomoci v rámci hospodárskej súťaže na vypracovanie dohôd, ktorými sa riadi správa a nástupníctvo rodinných podnikov („Protocolos Familiares“)		
Právny základ	Resolución del Presidente de la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja, de 11 de febrero de 2005, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva a la elaboración de protocolos familiares de las empresas.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	11 376 EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	18. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Prislušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja Adresa: C/Muro de la Mata 13-14 E-26071 Logroño (La Rioja)		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 56/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	La Rioja		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Pravidlá pre poskytovanie pomoci v rámci hospodárskej súťaže na inováciu projektov v oblasti riadenia podnikov		
Právny základ	Resolución del Presidente de la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja, de 11 de febrero de 2005, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva a la innovación a la gestión de empresas.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	30 810 EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	18. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		

Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné výrobné sektory (na pomoc sú oprávnené len podniky pôsobiace v oblasti ťažobného a spracovateľského priemyslu s výnimkou agro-potravinárstva)	Áno	
	Iné služby (na pomoc je oprávnený len obchod s výnimkou agro-potravinárstva, oprava motorových vozidiel, motocyklov, mopedov a predmetov osobnej a domácej potreby, doprava, skladovanie a komunikácia ako aj činnosti v oblasti informačnej technológie)	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja		
	Adresa: C/Muro de la Mata 13-14 E-26071 Logroño (La Rioja)		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 64/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	La Rioja		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Strategický program zahraničného obchodu		
Právny základ	Resolución del Presidente de la Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja, de 11 de febrero de 2005, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para el programa estratégico de comercio exterior.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	680 400 EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	18. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné výrobné sektory: na pomoc sú oprávnené len podniky: skupiny D. Výrobné sektory podľa národnej klasifikácie ekonomických činností	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Agencia de Desarrollo Económico de La Rioja		
	Adresa: Muro de La Mata, 13-14 E-26071 Logroño (La Rioja)		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 76/05		
Členský štát	Holandsko		
Región	Severná provincia Brabant		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Technická podpora zo strany spoločnosti Stichting Agro & Co		
Právny základ	Subsidieverordening Economische Zaken en arbeidsmarktbeleid Provincie Noord-Brabant		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,5 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	<p>V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia</p> <p>Pomoc sa týka poradenských služieb pre malé a stredné podniky, ktoré netvorí ich stálu ani príležitostnú činnosť a ani nie sú súčasťou bežných prevádzkových výdavkov podniku.</p> <p>Maximálna pomoc pre MSP je:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 100 % poplatku za poradenstvo až po strop pomoci <i>de minimis</i> vo výške 100 000 EUR na verejnú podporu počas posledných troch rokov; — 50 % poplatku za poradenstvo prevyšujúce 100 000 EUR. <p>Okrem toho sa pomoc týka nákladov na poradenstvo pre malé a stredné podniky v oblasti poľnohospodárstva. Na tieto podniky sa vzťahujú ustanovenia nariadenia č. 1/2004 o maximálnej výške pomoci a o intenzite pomoci. Súhrnné informácie o tejto forme pomoci budú poskytnuté osobitne v súlade s príslušným nariadením</p>		Áno
Dátum implementácie	15. 5. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2007 ⁽¹⁾		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Názov: Provincie Noord-Brabant</p> <p>Adresa: Brabantlaan 1 Postbus 90151 5200 MC 's-Hertogenbosch Holandsko www.brabant.nl</p>		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Neuv.	

(¹) Schéma a z nej vyplývajúce jednotlivé opatrenia, ktoré budú trvať po 31. decembri 2006 budú upravené v súlade s pravidlami platnými pre revíziu nariadenia (ES) č. 70/2001.

Číslo pomoci	XS 77/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Yorkshire a The Humber		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Yorkshire Forward SME assistance programme (Program pomoci pre MSP v regióne Yorkshire)		
Právny základ	Regional Development Agency Act 1998. Sections 4 — Purposes of RDAs: 4(1)(a) to further the economic development and the regeneration of its area (b) to promote business efficiency, investment and competitiveness in its area and (c) to promote employment in its area.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	30 mil. GBP
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 1. 4. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Finance Directorate, Yorkshire Forward		
	Adresa: Victoria House 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE United Kingdom 0113 394 9600		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 78/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	West Wales & The Valleys Objective 1 Region		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Maer rhod yn troi („The Wheels Are Turning“) (Kolesá sa krúčia)		
Právny základ	Industrial Development Act 1982 Council Regulation (EC) No 1260/1999 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	402 550 GBP
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 4. 4. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006 Pozn.: Ako je uvedené, grant bol poskytnutý pred 31. decembrom 2006. Platby za tento záväzok budú pravdepodobne pokračovať (podľa n+2) až do 31. decembra 2007		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné služby (hydroelektrická energia)	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: National Assembly for Wales		
	Adresa: C/o Welsn European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 88/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	Navarra		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma štátnej pomoci určená na investície do turistickej infraštruktúry na roky 2004 – 2007		
Právny základ	Bases reguladoras: Orden Foral 374/2004, de 10 de diciembre (BON n° 154, de 24/12/04) Convocatoria (presupuesto y plazos de presentación): Orden Foral 388/2004 de 24 de diciembre (BON n° 157 de 31/12/04) modificado por OF 24/2005, de 4 de marzo (BON n° 44 de 13 de abril de 2005)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		2005	873 437 EUR
		2006	1 000 000 EUR
		2007	1 000 000 EUR
	Individuálna pomoc	Garantované úvery	
		Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	

Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	2004 – 2007		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 30. 6. 2007 (termín implementácie)		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné služby (cestovný ruch)	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe d'E Viana Dirección General de Turismo y Promoción Adresa: Navarrería 39 E-31001 Pamplona (Navarra)		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 92/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Škótsko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma agentúry Communities Scotland týkajúca sa investícií dobrovoľného sektora a poradenskej podpory		
Právny základ	Section 126 of the Housing, Grants Construction and Regeneration Act 1996		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	1 mil. GBP
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	31. 3. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 3. 2007		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Communities Scotland Adresa: Thistle House 91 Haymarket Terrace Edinburgh, EH12 5HE United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 93/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Severozápad		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Lakeland Distillers Limited		
Právny základ	Regional Development Agencies Act 1998 North West Regional Development Agency		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	0,12 mil. GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 1. 5. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Rural Regeneration Cumbria		
	Adresa: Hackthorpe Hall Business Centre Hackthorpe Cumbria, CA10 2HX United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 132/04)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 94/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	West Midlands		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	West Midlands Diversification Programme (Program diverzifikácie regiónu West Midlands)		
Právny základ	The Industrial Development Act (1982) Sections 7, 8 and 11.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška: 1. november 2004 – 31. október 2005	3,3 mil. GBP
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 1. 11. 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 10. 2005		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	– Všetky výrobné sektory	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Advantage West Midlands		
	Adresa: 3 priestly Wharf, Holt Street Aston Science Park Birmingham B7 4BN United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Číslo pomoci	XS 95/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	East Wales Objective 2 And Transitional Region		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Llanover Estate Yard Redevelopment (Opätovný rozvoj Llanover Estate Yard)		
Právny základ	Council Regulation (EC) No. 1260/1999 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No./906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	95 267 GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 18. 4. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 10. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: National Assembly for Wales		
	Adresa: C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno
Číslo pomoci	XS 96/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Severovýchodné Anglicko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Bio fuels Corporation Ltd		
Právny základ	Regional Development Act 1999		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	750 000 GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 15. 3. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do augusta 2005		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	– Všetky výrobné sektory		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Fergus Mitchell		
	Adresa: ONE NorthEast Stella House Goldcrest Way Newburn Riverside Newcastle Upon Tyne NE15 8NY United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

Číslo pomoci	XS 102/05		
Členský štát	Poľská republika		
Región	Severozápadný región		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Przedsiębiorstwo Motoryzacyjne Polmozbyt Szczecin Sp. Z o.o. so sídlom v Štetíne		
Právny základ	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. z 2002 r. nr 171, poz. 1397, z późn. zm.) art. 52 ust. 3 i 4 w związku z art. 54 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 16 października 1997 r. w sprawie szczegółowych zasad ustalania należności za korzystanie z przedsiębiorstwa, sposobu zabezpieczenia nie spłaconej części należności oraz warunków oprocentowania nie spłaconej należności (Dz.U. z 1997 r. nr 130, poz. 855) § 8 ust. 1		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	0,364950 mil. EUR (*)
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 2. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2011		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	– Ťažba uhlia		
	– Všetky sektory		
	alebo		
	Oceliarsky priemysel		
	Lodiarsky priemysel		
	Priemysel syntetických vlákien		
	Automobilový priemysel		
	Iné sektory		
	– Všetky služby		
	alebo		
	Dopravné služby		Áno
	Finančné služby		
Iné služby			
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Minister Skarbu Państwa		
	Adresa: Ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

(*) Výška poskytnutej pomoci spoločnosti vyjadrená ako ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci

Číslo pomoci	XS 103/05		
Členský štát	Poľská republika		
Región	Južný región		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Sąddeckie Zakłady Eksploatacji Kruszywa S.A so sídlom v Štetíne Nowym Sączu		
Právny základ	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. z 2002 r. nr 171, poz. 1397, z późn. zm.) art. 52 ust. 3 i 4 w związku z art. 54 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 16 października 1997 r. w sprawie szczegółowych zasad ustalania należności za korzystanie z przedsiębiorstwa, sposobu zabezpieczenia nie spłaconej części należności oraz warunków oprocentowania nie spłaconej należności (Dz.U. z 1997 r. nr 130, poz. 855) § 8 ust. 1		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	0,067168 mil. EUR (*)
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	9. 3. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 17. 8. 2009		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	– Všetky sektory	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Minister Skarbu Państwa		
	Adresa: Ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

(*) Výška poskytnutej pomoci spoločnosti vyjadrená ako ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci.

Číslo pomoci	XS 104/05		
Členský štát	Poľská republika		
Región	Severozápadný región		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe Transbud Szczecin sp. Z o.o. so sídlom v Štetíne		
Právny základ	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz.U. z 2002 r. nr 171, poz. 1397, z późn. zm.) art. 52 aust. 1 w zw. z art. 54 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z 14.12.2004 r. w sprawie warunków spłaty należności za korzystanie z przedsiębiorstwa (Dz.U. z 2004 r. nr 269, poz. 2667) § 10w zw. z Rozporządzeniem Rady Ministrów z 16.10.1997 r. w sprawie szczegółowych zasad ustalania należności za korzystanie z przedsiębiorstwa, sposobu zabezpieczenia nie spłaconej części oraz warunków oprocentowania nie spłaconej należności (Dz.U. nr 130 poz. 855) § 5 ust 4 i 6		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	0,045157 mil. EUR (*)
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	1. 3. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 1. 11. 2011		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	– Iné služby		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Minister Skarbu Państwa		
	Adresa: Ul. Krucza 36/Wspólna 6 PL-00-522 Warszawa		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno

(*) Výška poskytnutej pomoci spoločnosti vyjadrená ako ekvivalent hrubej hotovostnej finančnej pomoci.

Číslo pomoci	XS 107/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Severozápadné Anglicko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Aintree Racecourse Charitable Appeal Trust		
Právny základ	Section 5, Regional Development Agencies Act 1998		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	4,7 mil. GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 30. 5. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory		Áno
	– Iné služby		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: North West Development Agency Kontaktná osoba: Jayant Mehta, State Aid Coordinator		
	Adresa: Renaissance House Centre Park Warrington WA1 1XB United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Neuv.

Číslo pomoci	XS 109/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	Cataluña		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Pomoc na realizáciu projektov v oblasti inovácií prostredníctvom zadávania zákaziek subdodávateľovi		
Právny základ	Orden TRI/161/2005, de 13 de abril, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de ayudas para la subcontratación de actividades de investigación, desarrollo e innovación, y se abre la convocatoria para el año 2005 (DOGC 4369 de 22/04/05)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	1,5 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 22. 4. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM)		
	Adresa: Paseo de Gràcia, 129 E-08008 Barcelona		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 110/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Wales		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Specialist Support Programme (Program osobitnej podpory)		
Právny základ	Welsh Development Agency Act 1975, as amended		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	2,1 mil. GBP
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 25. 5. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		

Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Welsh Development Agency		
	Adresa: Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH United Kingdom		
Velká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 132/05)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 114/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	Comunidad Autónoma del País Vasco		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma štátnej pomoci na realizáciu štúdie a analýzy potrieb		
Právny základ	Orden de 26 de abril de 2005, de la Consejera de Educación, Universidades e Investigación, por la que se convocan ayudas económicas para la realización de Estudios de Análisis y Detección de Necesidades (Diagnósticos) que se desarrollen por parte de las empresas de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el ejercicio 2005 (Boletín Oficial del País Vasco de 29/04/2005)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,2 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	Od 29. 4. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 10. 5. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP		Áno
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP		Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: HOBETUZ Fundación Vasca para la Formación Profesional Continua Adresa: Gran Vía 35 – 6º E-48009 Bilbao		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno
Číslo pomoci	XS 119/04		
Členský štát	Holandsko		
Región	Holandsko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Centrum aplikácie výrobných technológií		
Právny základ	Kaderwet EZ-subsidies		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	1 mi. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	

Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 11. 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2009		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	– Všetky výrobné sektory		
	alebo		
	Oceliarsky priemysel		
	Lodiarsky priemysel		
	Priemysel syntetických vlákien		
	Automobilový priemysel		
Iné výrobné sektory			
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministerie van Economische Zaken Adresa: Bezuidenhoutseweg 30 Postbus 20101 2500 EC Den Haag Nederland		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 123/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Škótsko (vrátane Highlands a Islands of Scotland)		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma agentúry Scottish Enterprise týkajúca sa podnikateľskej poradnej služby pre MSP		
Právny základ	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	100 mil. GBP
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. jún 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Scottish Enterprise		
	Adresa: 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 128/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	West Wales & The Valleys Objective 1 Region		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	LAS Waste Ltd		
Právny základ	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (no/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	780 000 GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 16. 6. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006 <i>Pozn.: Ako je uvedené, grant bol poskytnutý pred 31. decembrom 2006. Platby za tento záväzok budú pravdepodobne pokračovať (podľa N+2) až do 30. júna 2008</i>		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	– Iné služby (triedene odpadu a recyklácia)	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: National Assembly for Wales		
	Adresa: C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 134/05		
Členský štát	Poľsko		
Región	Všetky regióny		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Pomoc na poradenské služby pre spoločnosti		

Právny základ	Art. 31 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o Narodowym Planie Rozwoju (Dz.U. nr 116, poz. 1206). Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 grudnia 2004 r. w sprawie udzielenia pomocy na wspieranie inwestycji i doradztwa w przedsiębiorstwach (Dz.U. z 2004 r., nr 267, poz. 2652). Rozporządzenie weszło w życie 17 grudnia 2004 r.		
Rocné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	Plánované výdavky v rámci schémy štátnej pomoci: V roku 2005: 376 630 EUR: — 282 473 EUR z ESF, — 94 157 EUR zo štátneho rozpočtu V roku 2006: 376 631 EUR: — 282 473 EUR z ESF, — 94 158 EUR zo štátneho rozpočtu Celkové výdavky do konca trvania schémy pomoci (31. decembra 2006) sa odhadujú približne na 753 261 EUR. Schéma pomoci sa bude realizovať v rámci: Opatrenie 3.4 Mikropodniky
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	17. 12. 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP na poradenské služby	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP s výnimkou spoločností pôsobiacich v sektoroch syntetických vlákien, námornej dopravy a lodiarskeho priemyslu, železiarskeho a oceliarskeho priemyslu alebo ťažby uhlia.	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Marszałek Województwa/Upoważniony przedstawiciel Instytucji Wdrażającej właściwy ze względu na miejsce realizacji projektu		
	Adresa: 16 Urzędów Marszałkowskich/Instytucji Wdrażających w całym kraju		
Velká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 135/05		
Členský štát	Poľsko		
Región	Všetky regióny		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Investičná pomoc pre spoločnosti		
Právny základ	Art. 31 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o Narodowym Planie Rozwoju (Dz.U. nr 116, poz. 1206). Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 17 grudnia 2004 r. w sprawie udzielenia pomocy na wspieranie inwestycji i doradztwa w przedsiębiorstwach (Dz.U. z 2004 r., nr 267, poz. 2652). Rozporządzenie weszło w życie 17 grudnia 2004 r.		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	Plánované výdavky v rámci schémy štátnej pomoci: V roku 2005: 37 286 475 EUR: — 27 964 856 EUR z ESF, — 9 321 619 EUR zo štátneho rozpočtu V roku 2006: 37 286 475 EUR: — 27 964 856 EUR z ESF, — 9 321 619 EUR zo štátneho rozpočtu Celkové výdavky do konca trvania schémy pomoci (31. decembra 2006) sa odhadujú približne na 74 572 950 EUR. Schéma pomoci sa bude realizovať v rámci: Opatrenie 3.4 Mikropodniky	
		Garantované úvery		
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci		
		Garantované úvery		
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno	
Dátum implementácie	17. 12. 2004			
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006			
Účel pomoci	Investičná pomoc pre MSP		Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP s výnimkou spoločností pôsobiacich v sektoroch syntetických vlákien, námornej dopravy a lodiarskeho priemyslu, železiarskeho a oceliarskeho priemyslu alebo ťažby uhlia		Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Predseda vojvodstva/Poverený zastupovaním výkonnej rady zodpovednej za oblasť implementácie			
	Adresa: 16 predsedníckych úradov/Implementačných orgánov v celom štáte			
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno	
Číslo pomoci	XS 141/05			
Členský štát	Belgicko			
Región	Vlaams Gewest (Flámsko)			
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Garančná schéma pre MSP			

Právny základ	Het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine en middelgrote ondernemingen		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	150 mil. EUR
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	1. 7. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. decembra 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Názov: Vlaams Gewest Participatiemaatschappij Vlaanderen NV Waarborgbeheer</p> <p>Adresa: Hooikaai 55 B-1000 Brussel</p>		
Velká individuálna pomoc	<p>V súlade s článkom 6 nariadenia opatrenie vylučuje poskytnutie individuálnej pomoci alebo vyžaduje, aby bolo poskytnutie pomoci vopred notifikované Komisii, ak:</p> <p>a) celkové oprávnené náklady predstavujú najmenej 25 000 000 EUR a</p> <ul style="list-style-type: none"> — brutto hodnota pomoci predstavuje najmenej 50 % — v oblastiach, ktoré majú právo na regionálnu pomoc, netto hodnota pomoci predstavuje najmenej 50 % alebo <p>b) celková brutto suma pomoci predstavuje najmenej 15 000 000 EUR</p>	Áno	

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 132/06)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci: XS 59/02

Členský štát: Španielsko

Región: Navarra

Názov programu pomoci: Pomoc na modernizáciu v sektore cestnej verejnej dopravy

Právny základ: Ley Foral 8/1997, de 9 de junio. Comunidad Foral de Navarra

Ročné výdavky plánované v rámci programu pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti: Prostriedky vyčlenené z rozpočtu: 150 253 EUR

Maximálna intenzita pomoci: 50 %

Dátum implementácie: Rozpočtový rok 2002

Trvanie programu alebo individuálnej pomoci: 31. 12. 2002

Účel pomoci: Zlepšenie kvality služieb, podpora zlučovania podnikov a ich expanzie do zahraničia, podpora ich prezentácie na internetových stránkach a vytvárania verejných parkovacích miest pre ťažkú dopravu

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva: Iné dopravné služby

Poznámky: Cestná verejná doprava

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

José Ignacio Palacios Zuasti

Consejero de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones del Gobierno de Navarra

Calle San Ignacio, nº 3

E-31003 Pamplona

Ďalšie informácie: Výzva k predkladaniu žiadostí o pomoc je uverejnená v nariadení č. 556/2002 autonómnej oblasti Navarra z 15. mája 2002

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 132/07)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 85/02		
Členský štát	Taliansko		
Región	Lazio		
Názov schémy štátnej pomoci	Vedľajšie opatrenie IV.3.3 – Praktické služby na internacionalizáciu DOCUP Cieľ 2 2000 – 2006 Lazio		
Právny základ	DOCUP Obiettivo 2 2000-2006 Lazio e Complemento di Programmazione Obiettivo 2 Lazio Misura IV.3 — Internazionalizzazione Sottomisura IV.3.3 — Servizi reali per l'internazionalizzazione		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci			
	2001	1 294 098	373 725
	2002	1 572 390	415 920
	2003	1 600 786	343 585
	2004	1 499 367	235 085
	2005	1 523 709	158 733
	2006	1 548 049	0
	Spolu	9 038 399	1 527 048
Maximálna intenzita pomoci	Príspevok nesmie presiahnuť 50 % GGE oprávnených investícií		
Dátum implementácie	Pomoc sa môže poskytnúť po uverejnení oznámenia v BURL (Bollettino ufficiale della Regione Lazio)		
Trvanie schémy štátnej pomoci	31. 12. 2006		
Účel pomoci	Financovanie odborných konzultačných služieb, prieskumu trhu a realizačných štúdií		
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Príslušné sektory sú uvedené v prílohe A k opatreniu IV.1 – Pomoc pre MSP, programový doplnok		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Agenzia sviluppo Lazio SpA Via Bellini, 22 I-00198 Roma		
Číslo pomoci	XS 97/02		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	Yorkshire a Humber		

Názov schémy pomoci alebo názov spoločnosti, ktorá je príjemcom individuálnej pomoci	Program Yorkshire Forward na pomoc MSP (Dodatok z 1. 2. 2003)
Právny základ	Regional Development Agency Act 1998. Section 4 Purposes of the RDAs: (a) to further the economic development and the regeneration of its area, (b) to promote business efficiency, investment and competitiveness in its area and (c) to promote employment in its area
Plánované ročné výdavky podľa schémy alebo celková suma individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	34 000 000 GBP v rozpočtovom roku 2002/03 58 000 000 GBP v rozpočtovom roku 2003/04 58 000 000 GBP v rozpočtovom roku 2004/04 Výdavky celkom: 150 000 000 GBP
Maximálna intenzita pomoci	Všetka poskytnutá pomoc spadá pod i) stropy stanovené v článku 4, body 2 a 3 skupinovej výnimky MSP na investičnú pomoc podľa mapy podporovaných oblastí regiónu Yorkshire a Humber. Individuálna pomoc nepresiahne 5 000 000 GBP na príjemcu, alebo ii) 50 % strop na poradenskú pomoc. Individuálna pomoc nepresiahne 5 000 000 GBP na príjemcu
Dátum realizácie	1. september 2002
Trvanie schémy alebo poskytnutej individuálnej pomoci	Do 31. marca 2005
Cieľ pomoci	Ekonomickou stratégiou regiónu Yorkshire je odstrániť komparatívnu nevýhodu vo vzťahu k väčšine ostatných regiónov EÚ pokiaľ ide o ekonomickú výkonnosť a konkurencieschopnosť. Cieľom stratégie je zaviesť účelové programy pre MSP, zamerané na nedostatky pri: — úspešnom rozbehnutí činnosti spoločnosti; rozvinutí dodávateľského reťazca; vytváraní sietí MSP v rámci regiónu Yorkshire a miery účasti v medzinárodnom podnikaní; — transfere technológií a znalostí, inovácií a úrovni výskumu a vývoja. Program Yorkshire Forwards zabezpečí uvedené pre MSP prostredníctvom založenia fondov na financovanie: — investičnej pomoci — fond na preukázanie prototypu; fond duševného vlastníctva; fond obličiek ponúknutých na kúpu; fond elektronického obchodovania; fond životného prostredia, Fond na podporu priemyselnej spolupráce (klastrov). — poradenská podpora — fond podnikového poradenstva na podporu poradenských služieb v oblasti: podnikateľskej činnosti; vysoko efektívneho rastu podniku; rozvoja výrobkov a postupov; internacionalizácie podnikania; rozvoja elektronického obchodu; udržateľnosti životného prostredia
Príslušné hospodárske odvetvie (odvetvia)	Všetky odvetvia (vrátane služieb) bez toho, aby boli dotknuté osobitné pravidlá stanovené v nariadeniach a smerniciach týkajúcich sa štátnej pomoci pre určité odvetvia podľa Zmluvy o ES
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Johanna Tuck, Finance Directorate, Yorkshire Forward, Victoria House 2 Victoria Place Leeds LS11 5AE United Kingdom 0113 394 9600
Iné informácie	Jednotlivé časti tohto programu budú zabezpečené priamo agentúrou Yorkshire Forward alebo na základe zmluvy, ktorá bude výsledkom verejnej súťaže

Číslo pomoci	XS 175/05		
Členský štát	Nemecko		
Región	Land Niedersachsen		
Názov schémy štátnej pomoci	Smernica o poskytovaní pomoci na podporu poskytovania poradenských služieb malým a stredným podnikom a poradenských služieb pre začínajúce podniky v Dolnom Sasku (Smernica o poskytovaní poradenských služieb 2005)		
Právny základ	Niedersächsische Landeshaushaltsordnung		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	1,76 miliónov EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 a 6 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 1. 9. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc malým a stredným podnikom	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Investitions- und Förderbank Niedersachsen GmbH		
	Adresa: Günther-Wagner-Allee 12-14 D-30177 Hannover		
Veľká individuálna štátna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia. Opatrenie vylučuje poskytnutie pomoci alebo vyžaduje, aby bola Komisia vopred informovaná o poskytnutej pomoci: a) v prípade, že celkové náklady na projekt oprávnené na štátnu pomoc, predstavujú aspoň 25 miliónov EUR a — brutto intenzita pomoci predstavuje aspoň 50 %, alebo — v oblastiach oprávnených na regionálnu pomoc netto intenzita pomoci predstavuje aspoň 50 %, alebo b) v prípade, že celkový objem pomoci predstavuje v hrubom aspoň 15 miliónov EUR	Áno	
Číslo pomoci	XS 197/05		
Členský štát	Nemecko		
Región	Land Niedersachsen – Landkreis Diepholz		
Názov schémy štátnej pomoci	Predĺženie schémy štátnej pomoci „Zlepšenie hospodárskej sily a hospodárskej štruktúry prostredníctvom podpory produktívnych investícií malých a stredných podnikov v okrese Diepholz“ (Predĺženie XS 3/01)		

Právny základ	§ 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška:	800 000 EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 a 6 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 1. 1. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc malým a stredným podnikom	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Landkreis Diepholz – Amt für Wirtschaftsförderung		
	Adresa: Postfach 1340 D-49343 Diepholz		
Veľká individuálna štátna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia. Opatrenie vylučuje poskytnutie pomoci alebo vyžaduje, aby bola Komisia vopred informovaná o poskytnutej pomoci. a) v prípade, že celkové náklady na projekt oprávnené na štátnu pomoc, predstavujú aspoň 25 miliónov EUR a — brutto intenzita pomoci predstavuje aspoň 50 %, alebo — v oblastiach oprávnených na regionálnu pomoc netto intenzita pomoci predstavuje aspoň 50 %, alebo b) v prípade, že celkový objem pomoci predstavuje v hrubom aspoň 15 miliónov EUR	Áno	

Usmernenie o vymedzení možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie v súvislosti s článkom 33 ods. 1 a ods. 2 smernice 2001/82/ES — Marec 2006

(2006/C 132/08)

1. Úvod

Na základe článku 33 ods. 2 smernice 2001/82/ES, ktorá bola zmenená a doplnená ⁽¹⁾, v rozsahu tohto usmernenia sa má stanoviť, v ktorých výnimočných prípadoch môže príslušný členský štát pri postupe vzájomného uznávania uvedenom v článku 32 ods. 2 alebo pri decentralizovanom postupe uvedenom v článku 32 ods. 3 odmietnuť uznať povolenie uvádzať na trh alebo pozitívne hodnotenie na základe možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie.

V prípade, keď najmenej jeden z členských štátov ⁽²⁾, ktorých sa žiadosť týka, nemôže schváliť hodnotiacu správu, prehľad charakteristických vlastností, označenie a príbalový leták z dôvodov možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie, ako je ustanovené v článku 33 ods. 1 smernice 2001/82/ES, ak je požiadaný o vzájomné uznanie povolenia uvádzať na trh udeleného iným členským štátom, podrobne vysvetľuje dôvody svojej pozície referenčnému členskému štátu, iným príslušným členským štátom a žiadateľovi.

Keďže vo všetkých členských štátoch sú základom postupu povoľovania rovnaké právne predpisy vo farmaceutickom sektore a keďže všetky členské štáty majú rovnaké právne normy týkajúce sa kvality, bezpečnosti a účinnosti, povolenie udelené v jednom členskom štáte by sa malo spravidla medzi členskými štátmi uznávať.

Pri **postupe vzájomného uznávania** podľa článku 32 ods. 2 smernice 2001/82/ES referenčný členský štát zhodnotí údaje v dokumentácii a vydá národné povolenie uvádzať na trh pod podmienkou, že rovnováha rizika a prínosu výrobku sa považuje za priaznivú, kvalita, bezpečnosť a účinnosť výrobku je dostatočne garantovaná a neexistujú žiadne iné ani ďalšie dôvody na odmietnutie povolenia uvádzať na trh podľa článku 30 smernice 2001/82/ES. V prípade postupu vzájomného uznávania musí referenčný členský štát poskytnúť hodnotiacu správu, ktorá je dostatočne podrobná na to, aby príslušnému členskému štátu objasňovala prečo sa rovnováha rizika a prínosu považuje za priaznivú, spolu so schváleným prehľadom charakteristických vlastností výrobku, označením a príbalovým letákom.

Pri **decentralizovanom postupe** podľa článku 32 ods. 3 smernice 2001/82/ES sa neuvažuje o žiadnom predchádzajúcom národnom postupe a v danom čase neexistuje žiadne povolenie uvádzať na trh. Po prijatí platnej žiadosti je povinnosťou referenčného členského štátu pripraviť v rámci 120 dní návrh hodnotiacej správy spolu s návrhom prehľadu charakteristických vlastností výrobku, príbalového letáku a označenia.

V článku 33 ods. 1 smernice 2001/82/ES sa opisuje postup, podľa ktorého sa má postupovať ak príslušný členský štát nemôže schváliť hodnotiacu správu, prehľad charakteristických vlastností výrobku, príbalový leták a označenie pripravené referenčným členským štátom. V článku 33 ods. 1 sa odkazuje na článok 32 ods. 4, v ktorom sa ďalej odkazuje na článok 32 ods. 2 a ods. 3. Obidva tieto články sa týkajú postupu vzájomného uznávania a decentralizovaného postupu. V dôsledku toho sú dôvody na odmietnutie rovnaké, bez ohľadu na to, či príslušný členský štát hodnotí hodnotiacu správu, prehľad charakteristických vlastností výrobku, príbalový leták a označenie od referenčného členského štátu pri postupe vzájomného uznávania, alebo návrh hodnotiacej správy, návrh prehľadu charakteristických vlastností výrobku a návrh označenia a príbalového letáku pri decentralizovanom postupe.

V **rozsahu** tohto usmernenia sa má stanoviť, v ktorých výnimočných prípadoch môže príslušný členský štát odmietnuť uznať povolenie uvádzať na trh pri postupe vzájomného uznávania, alebo návrh hodnotiacej správy, návrh prehľadu charakteristických vlastností výrobku a návrh označenia a príbalového letáku od referenčného členského štátu pri decentralizovanom postupe, na základe možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie. V dôsledku toho by sa mala takisto obmedziť rozmanitosť a množstvo námietok vznesených členskými štátmi, čo sa považovalo za jednu z hlavných prekážok atraktivity a efektívneho fungovania postupu vzájomného uznávania vo veterinárnej oblasti.

⁽¹⁾ Zmenená a doplnená smernicou 2004/28/ES; Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 58.

⁽²⁾ Členskými štátmi sú v tejto súvislosti všetky krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru.

Okrem toho, príslušný členský štát musí pri vznesení námietky na základe možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie poskytnúť podrobné a podložené odôvodnenie, berúc do úvahy nasledujúce vymedzenia.

V tejto súvislosti by sa malo zohľadniť, že členský štát zohráva inú úlohu, keď je vyzvaný, aby schválil hodnotiacu správu, prehľad charakteristických vlastností výrobku, označenie a príbalový leták veterinárneho lieku, ktoré mu predložil referenčný členský štát, a inú úlohu, keď má iba vydať národné povolenie uvádzať na trh veterinárny liek, ktorý ešte nebol predmetom žiadosti o povolenie v inom členskom štáte Spoločenstva, alebo keď je tento členský štát referenčným členským štátom.

V poslednom uvedenom prípade je členský štát plne oprávnený, aby určil obsah povolenia uvádzať na trh veterinárny liek v súlade so smernicou 2001/82/ES. V prvom uvedenom prípade by sa naopak povolenie/hodnotenie zo strany referenčného členského štátu malo bežne uznávať, takže úlohou príslušného členského štátu nie je rozhodnúť, či by sa povolenie/hodnotenie malo zlepšiť, ale skôr jasne a na základe náležitých dôvodov stanoviť, prečo navrhované rozhodnutie o povolení/hodnotení predstavuje možné vážne riziko pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie.

2. Vymedzenie možného vážneho rizika

„**Riziko**“ sa vo všeobecnosti vymedzuje ako produkt s rozmerom nebezpečenstva a pravdepodobnosť výskytu nebezpečenstva. Pojem „riziko“ sa v súvislosti s používaním veterinárnych liekov ďalej vymedzuje v článku 1 ods. 19 smernice 2001/82/ES ako „akékoľvek riziko spojené s kvalitou, bezpečnosťou a účinnosťou príslušného veterinárneho lieku vzhľadom na zdravie ľudí alebo zvierat, ako aj akékoľvek riziko nežiaducich účinkov na životné prostredie“. Toto vymedzenie je doplnené v článku 1 ods. 20 uvedenej smernice, v ktorom sa vymedzuje rovnováha rizika a prínosu ako hodnotenie pozitívnych liečebných účinkov veterinárneho lieku vo vzťahu k rizikám vymedzeným v článku 1 ods. 19.

V smernici 2001/82/ES sa nestanovuje vymedzenie „možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie“, Komisia je však oprávnená, aby tak urobila. Uplatňuje sa teda toto vymedzenie:

„**Možné vážne riziko pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie**“ sa vymedzuje ako situácia, keď existuje značná pravdepodobnosť, že vážne riziko vyplývajúce z používania veterinárneho lieku bude mať vplyv na zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie a nemožno mu predchádzať, zvrátiť ho ani sa mu vyhnúť.

„**Vážne**“ v tejto súvislosti znamená, že riziko by mohlo viesť k smrti, mohlo by ohroziť život, mohlo by viesť k značnému zdravotnému postihnutiu alebo neschopnosti, mohlo by predstavovať kongenitálnu anomáliu/vrodenú úchylku, mohlo by viesť k hospitalizácii alebo trvalým alebo predĺženým príznakom vystavených ľudí alebo zvierat, alebo by reálne mohlo mať tieto účinky, ak by tento produkt prenikol do životného prostredia.

Samostatné hodnotenie „možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie“ nemožno uskutočniť, je potrebné zohľadniť aj pozitívne liečebné účinky daného veterinárneho lieku. V dôsledku toho sa pojem „možné vážne riziko pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie“ použitý v článku 33 ods. 2 smernice 2001/82/ES má vykladať ako pojem týkajúci sa hodnotenia celkového rizika a prínosu veterinárneho lieku, berúc do úvahy charakter identifikovaného(-ých) rizika(-í) pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie a možného prínosu navrhovanej(-ých) indikácie(-í) pre cieľové druhy.

Na odôvodnenie možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie nestačí iba uviesť jednu zo situácií uvedených v nasledujúcich oddieloch. V každom jednotlivom prípade je nevyhnutné preukázať na základe podrobného a vedeckého odôvodnenia, že existuje možné vážne riziko podľa všeobecnej definície.

2.1. Možné vážne riziko pre zdravie ľudí

2.1.1. Možné vážne riziko pre spotrebiteľa

Spotrebiteľ výrobkov živočíšneho pôvodu by pri konzumácii potravín živočíšneho pôvodu nemal byť vystavený nenáležitému riziku, ktorému sa dá vyhnúť. S cieľom zaistiť bezpečnosť spotrebiteľa sa musí vykonať hodnotenie bezpečnosti rezíduí všetkých farmakologicky účinných látok, ktoré obsahuje veterinárny liek pre zvieratá určené na produkciu potravín, v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2377/90. Toto hodnotenie je založené na určení prijateľného denného príjmu ⁽¹⁾ (ADI), na ktorom sú následne založené maximálne limity rezíduí ⁽²⁾ (MRL).

Možné vážne riziko pre spotrebiteľa existuje iba ak sa počas ochrannej lehoty ⁽³⁾, stanovenej na základe výsledkov štúdií o vyhovujúcom úbytku rezídua v prípade veterinárneho lieku, nepreukáže dostatočný stupeň istoty, že koncentrácie rezíduí v potravinách pochádzajúcich z liečených zvierat (mäso, mlieko, vajcia a med) nie sú nad úrovňou povolených koncentrácií, čo spôsobuje presahovanie maximálnych limitov rezíduí.

2.1.2. Možné vážne riziko pre používateľa

Možné významnejšie riziko pre zdravie ľudí (neprofesionálnych a profesionálnych používateľov) sa musí považovať za vážne a pravdepodobnosť jeho výskytu v praxi, po opatreniach na riadenie rizika, musí byť minimálna. Významnejšie účinky (riziká) možno tolerovať iba ak zariadenia na podávanie, metódy podávania a podmienky používania opísané v prehľade charakteristických vlastností veterinárneho lieku znižujú riziko pre zdravie ľudí na prijateľnú úroveň vo vzťahu k očakávaným kladným účinkom na zvieratá.

Možné vážne riziko pre používateľa existuje iba ak miera, do akej možno samotným preventívnym opatrením alebo v kombinácii s inými ochrannými metódami znížiť vystavenie sa používateľa, nie je dostatočná na to, aby sa riziko znížilo na prijateľnú úroveň ⁽⁴⁾.

2.2. Možné vážne riziko pre zdravie zvierat

Možné vážne riziko pre zdravie zvierat vo vzťahu k osobitnému veterinárnemu lieku možno považovať za existujúce najmä za týchto okolností:

- **Účinnosť:** údaje predložené na podporu liečebnej účinnosti v navrhovanej(-ých) indikácii(-ách), v prípade cieľových druhov a dávkovacieho režimu (definovaného v navrhovanom označení) neposkytujú riadne vedecké odôvodnenie pre požiadavky účinnosti alebo ak chýba adekvátny dôkaz o bioekvivalencii referenčného veterinárneho lieku preukázanej generickými veterinárnymi liekmi.
- **Bezpečnosť:** hodnotenie predklinickej farmakológie v súvislosti s toxicitou/bezpečnosťou, údaje o klinickej bezpečnosti a údaje po uvedení na trh neposkytujú adekvátnu podporu pre záver, že všetky možné bezpečnostné otázky v súvislosti s cieľovými druhmi sa náležite a adekvátne vyriešili v navrhovanom označení, alebo že absolútna úroveň rizika vyplývajúca z lieku v súvislosti s jeho navrhovaným použitím sa považuje za neprijateľnú.
- **Kvalita:** navrhovanými metódami výroby a kontroly kvality nemožno zaručiť, že sa nevyskytne významnejší nedostatok v kvalite výrobku.

⁽¹⁾ **Prijateľný denný príjem (ADI):** odhad rezídua vyjadrený v mikrogramoch alebo miligramoch na kilogram telesnej hmotnosti, ktoré možno prijať denne počas celého života bez žiadneho znateľného rizika pre zdravie (Zväzok 8: Stanovenie maximálnych limitov rezíduí (MRL) pre rezíduá veterinárných liekov v potravinách živočíšneho pôvodu <http://pharmacos.eudra.org>).

⁽²⁾ **Maximálne limity rezíduí (MRL):** maximálna koncentrácia rezídua vyplývajúca z používania veterinárneho lieku (vyjadrená v mg/kg alebo µg/kg na základe čerstvej váhy) prijateľná Spoločenstvom za právne povolenú alebo uznanú za prijateľnú v potravinách, ako je uvedené v nariadení Rady (EHS) č. 2377/90 (<http://pharmacos.eudra.org>).

⁽³⁾ **Ochranné obdobie** (uvedené v článku 1 bode 9 zmenenej a doplnenej smernice 2001/82/ES): lehota, ktorej dodržanie je potrebné medzi posledným podaním veterinárneho lieku zvieratám, za zvyčajných podmienok a v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice, a výrobou potravín z takýchto zvierat, s cieľom chrániť verejné zdravie zabezpečením toho, aby takéto potraviny neobsahovali rezíduá v množstvách prekračujúcich maximálne limity účinných látok stanovené podľa nariadenia (EHS) č. 2377/90 (<http://pharmacos.eudra.org>).

⁽⁴⁾ Usmernenie VVĽ o bezpečnosti používateľa v prípade farmaceutických veterinárných liekov (EMEA/VVĽ/543/03-KONEČNÁ VERZIA <http://www.emea.eu.int>).

- **Celkové riziko a prínos:** rovnováha rizika a prínosu výrobku sa nepovažuje za priaznivú, berúc do úvahy charakter identifikovaného(-ých) rizika(-ík) a možný prínos v navrhovanej(-ých) indikácii(-ách) a v prípade cieľových druhov.
- **Informácie o výrobku:** možné vážne riziko existuje ak sú informácie pre profesionálnych a neprofesionálnych používateľov nedostatočné na zaručenie trvalého a bezpečného používania výrobku v prípade zvierat.

2.3. Možné vážne riziko pre životné prostredie

Od žiadateľov sa vyžaduje, aby predložili kompletnú správu, ktorá je ukončená hodnotením vplyvu na životné prostredie (EIA) založeným na charakteristických vlastnostiach výrobku, možnom vystavení životného prostredia tomuto výrobku, pôsobení a účinkoch na životné prostredie, a v prípade vhodnosti na stratégiách riadenia rizika. V správe by sa mali zohľadňovať vzor použitia, podávanie výrobku, vylučovanie účinnej látky a hlavných účinných metabolitov, ako aj nakladanie s výrobkom.

Po hodnotení rizika založenom na medzinárodne schválenom usmernení⁽¹⁾ existuje možné vážne riziko pre životné prostredie, ak:

- významnejšie riziko je identifikované pre jednu alebo viacero oblastí životného prostredia (napríklad ovzdušie, voda, pôda), berúc do úvahy rôzne environmentálne podmienky (napríklad klíma, geológia, hydroológia) v členských štátoch.
- a nemožno (nemôžu) ho zmierniť žiadnymi stratégiami riadenia rizika zabezpečujúcimi, aby s použitím tohto výrobku a s nakladaním s týmto výrobkom nebolo spojené žiadne neprijateľné riziko.

Vo všeobecnosti musí byť každá významnejšia námietka vedecky odôvodnená, berúc do úvahy charakter a stupeň každého rizika, závažnosť príslušných rizík, prínosy spojené s používaním týchto veterinárnych liekov a vhodnosť a uskutočniteľnosť implementácie všetkých opatrení, ktoré zmiernujú tieto riziká. Členský štát, ktorý má v úmysle odmietnuť žiadosť o povolenie uvádzať na trh veterinárny liek, by sa mal pripraviť, aby mohol podporiť svoje dôvody v rámci postupu koordinačnej skupiny, a v prípade neúspechu v arbitrážnom konaní. Takisto by sa to malo vzťahovať na každú existujúcu vedomosť o látke a osobitných rizikách v príslušnom členskom štáte, ktoré nie sú uvedené v dokumentácii o veterinárnom lieku alebo v hodnotiacej správe referenčného členského štátu, a ktoré nie sú zahrnuté v prehľade charakteristických vlastností výrobku počas postupu vzájomného uznávania alebo decentralizovaného postupu.

Členské štáty schválili spoločné pravidlá a usmernenia týkajúce sa výroby, kontroly kvality, hodnotenia účinnosti veterinárneho lieku, hodnotenia istoty jeho bezpečnosti a kvality a označovania. Na základe týchto vedeckých usmernení sa vykonáva hodnotenie používania vo všeobecnosti. Nemožno však vylúčiť rôzne výklady súvisiace s osobitným súborom údajov. Je potrebné uznať, že za týchto okolností nemusí nedostatok súladu s vedeckými usmerneniami automaticky viesť k možnému vážnemu riziku pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie, pokiaľ spĺňajú podmienky opísané v oddiele 2 tohto usmernenia.

Žiadnu námietku na základe možného vážneho rizika pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie nemožno odôvodniť rozdielmi v národnej administratíve alebo národných vedeckých požiadavkách alebo vnútorných národných politikách, pokiaľ sú splnené podmienky článku 33 ods. 1 smernice 2001/82/ES.

Generálne riaditeľstvo pre podnikanie a priemysel uverejní zoznam príkladov vzťahujúcich sa na uvedené vymedzenia záležitostí, ktoré by sa bežne nemali považovať za dôvody pre „možné vážne riziko pre zdravie ľudí alebo zvierat alebo životné prostredie“. Tento zoznam bude aktualizovaný na základe skúseností získaných v rámci postupu vzájomného uznávania a decentralizovaného postupu.

⁽¹⁾ Metodické pokyny VVL: Hodnotenie vplyvu veterinárnych liekov iných ako obsahujúcich GMO a imunologických výrobkov na životné prostredie (EMEA/VVL/055/96-KONEČNÁ VERZIA) Usmernenia o hodnotení vplyvu veterinárnych liekov na životné prostredie (EIAS) – fáza I a II (VVL/VICH/592/98-KONEČNÁ VERZIA; VVL/VICH/790/03-KONEČNÁ VERZIA <http://www.emea.eu.int>).

Uverejnenie žiadosti podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2006/C 132/09)

Týmto uverejnením vzniká právo vzniesť námietku voči žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006. Námietky musia byť Komisii doručené do šiestich mesiacov odo dňa uverejnenia.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

Žiadosť o registráciu podľa článku 5 a článku 17 ods. 2

„LINGUÍÇA DO BAIXO ALENTEJO alebo CHOURIÇO DE CARNE DO BAIXO ALENTEJO“

ES č.: PT/0229/08.04.2002

CHOP () CHZO (X)

Toto stručné zhrnutie je len na informatívny účel. Úplné podrobné informácie môžu zainteresované strany získať zo špecifikácií produktov v úplnom znení od vnútroštátnych orgánov uvedených v časti 1 alebo od Európskej komisie (¹).

1. *Príslušné oddelenie v členskom štáte:*

Názov: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica
Adresa: Av. Afonso Costa, n.º 3
P-1949-002 Lisboa
Telefón: (351) 21 844 22 00
Fax: (351) 21 844 22 02
E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Skupina:*

Názov: Cooperativa Agrícola de Beja, CRL
Adresa: Rua Mira Fernandes, n.º 2, Apartado 14
P-7801-901 Beja
Telefón: (351) 284 322 051
Fax: (351) 284 322 897
E-mail: coopagri.beja@mail.telepac.pt
Zloženie: Výrobcovia/spracovatelia (X) Iné ()

3. *Druh výrobku:*

Trieda 1.2 – Mäsové výrobky

4. *Špecifikácia: (zhrnutie požiadaviek v zmysle článku 4 ods. 2)*

4.1 **Názov:** „LINGUÍÇA DO BAIXO ALENTEJO alebo CHOURIÇO DE CARNE DO BAIXO ALENTEJO“

(¹) Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, politika kvality poľnohospodárskych výrobkov, B-1049 Brusel.

- 4.2 Opis: Klobása údená prevažne drevom dubu zimného, vyrobená z mäsa a tuhých tukov získaných vykostením jatočných tiel ošípaných alentejanskej rasy. Kusy mäsa a tuku sa ochucujú soľou, paprikovou pastou, vylišovaným sušeným cesnakom, bielym vínom z tejto oblasti, rascou, sladkou paprikou a korením. Obal je z prírodných solených bravčových čriev. Klobása má tvar podkovy s dĺžkou 30 cm a priemerom od 3 do 4,5 cm. Je lesklého, jemne nerovného vzhľadu, červenkastého zafarbenia s bielymi škvrkami, polotuhej až tuhej konzistencie. V priereze je nerovnomerného červenkastého zafarbenia s bielymi škvrkami. Masa je dokonale hutná s nerovnomerným rozložením mäsa a tuku, čo jej dodáva mramorový vzhľad. Tuk je perleťovo biely, lesklý, aromatický a príjemnej chuti. Klobása má príjemnú, jemnú, lahodnú, jemne slanú chuť a niekedy jemne pikantnú príchuť. Je príjemnej, ľahko údenej vône.
- 4.3 Zemepisná oblasť: Zemepisná oblasť výroby surovín určených na výrobu *Linguíça do Baixo Alentejo* alebo *Chouriço de Carne do Baixo Alentejo* je vymedzená okresmi Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (okrem obce Santa Maria do Castelo), Alcoutim, Aljezur (obce Odeceixe, Bordeira, Rogil a Aljezur), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (obce Odeleite a Azinhal), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (okrem obce Caia e S. Pedro), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (okrem obce Melides), Idanha-a-Nova, Lagos (obec Bensafirim), Loulé (obce Ameixial, Salir, Alte, Benafim a Querença), Marvão. Mértola, Monchique (obce Monchique, Marmeleite a Alferce), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (okrem obce Vila Nova de Mil Fontes a S. Teotónio), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (okrem obce Santo André), Sardeal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (obce S. Marcos, S. Bartolomeu de Messines a Silves) Sousel, Tavira, (obec Cachopo), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão a Vila Viçosa, prirodzeným spôsobom ohraničená existenciou pastvín. Vzhľadom na špecifickosť korenín, miestny spôsob výroby a organoleptické vlastnosti výrobku, je zemepisná oblasť spracovania, dozrievania, porcovania a balenia prirodzeným spôsobom vymedzená okresmi Aljustrel, Beja, Castro Verde, Cuba, Ferreira do Alentejo, Mértola, Moura, Serpa a Vidigueira v kraji Beja, okresom Alcoutim v kraji Faro, obcou Cachopo v okrese Tavira a obcami Odeleite a Azinhal v okrese Castro Marim, kraj Faro.
- 4.4 Dôkaz o pôvode: Spracovateľne *Linguíça do Baixo Alentejo* alebo *Chouriço de Carne do Baixo Alentejo* musia byť držiteľmi licencií, musia sa nachádzať v oblasti spracovania a byť povolené združením výrobcov. Surovina pochádza z ošípaných alentejanskej rasy, chovaných v poľnohospodársko-chovných staniách s plochou pastvín s dubmi zimnými a/alebo dubmi korkovými, ktorá je zlučiteľná s extenzívnymi a poloextenzívnymi chovnými systémami, pričom ide predovšetkým o vonkajší chov. Zvieratá sú zapísané v Plemennej knihe alentejanskej rasy. Ošípané sú zabíjané a vykostoné v zariadeniach, ktoré sú držiteľmi licencií, nachádzajúcich sa v oboch prípadoch v zemepisnej oblasti výroby. Poľnohospodárske podniky, bitúnky, spracovateľne a prípravovne *Linguíça do Baixo Alentejo* alebo *Chouriço de Carne do Baixo Alentejo* sú riadne zapísané v združení výrobcov a podliehajú kontrole nezávislej inštitúcie. Tento systém zaručuje úplnú vysledovateľnosť výrobku, pričom dôkaz pôvodu výrobku sa môže uskutočniť kedykoľvek, a to od chovnej farmy až po každú predajnú jednotku podľa sériového čísla každej certifikačnej značky.
- 4.5 Spôsob výroby: Získava sa z mäsa končatín, chrbta, brucha a šije, aj mäsových odrezkov a tuku ošípaných alentejanskej rasy (*Sus ibericus*), zomletých mechanicky alebo ručne, v pomere 70 – 80 % chudej zložky na 20 – 30 % tučnej zložky. Po zomletí sa v jednej nádobe zmieša mäso, tuk a koreniny, predtým namáčané vo vode, čo je typickou črtou tohto regiónu. Táto masa sa nechá jeden až dva dni odležať v chladiacich komorách, kde teplota nepresahuje 10 °C a vlhkosť dosahuje približne 80 – 90 %. Po odležaní sa zmes naplní do bravčových čriev, ktoré boli konzervované v solnom roztoku, a to tak, aby boli klobásy dobre natlačené a zaviazané. Po natlačení nasleduje proces údenia, ktorý prebieha v udiarni vykurovanej dobre vysušeným drevom dubu zimného alebo dubu korkového, a trvá minimálne 3 dni a maximálne 10 dní podľa okolitých podmienok (3 až 4 dni v lete a 5 až 6 dní v zime). Dodáva sa na trh v celých kusoch, nakrájaná na menšie kusy alebo plátky, vždy v originálnom obale. Na zabalenie výrobku sa používa materiál, ktorý nie je zdraviu škodlivý a nemá žiadny vplyv na vlastnosti výrobku, pričom balenie výrobku prebieha v normálnej atmosfére, ktorá sa kontroluje, alebo vo vákuu. Výrobok sa môže baliť a krájať iba v zemepisnej oblasti spracovania, lebo inak by došlo k narušeniu vysledovateľnosti výrobku a celého výrobného procesu, znemožneniu kontroly a zmene organoleptických vlastností výrobku.

- 4.6 Prepojenie: Konzumáciu bravčového mäsa v rámci ľudského stravovania v Baixo Alentejo dokazujú stopy z bronzovej doby, a to predovšetkým v blízkosti dolménov a iných megalitických stavieb. Zmienky zo 4. storočia pred n. l. potvrdzujú konzumáciu tohto mäsa v spomínanej oblasti počas keltského osídlenia. Tieto národy významnou mierou prispeli k diverzifikácii stravovacích návykov v Baixo Alentejo. Neskôr, počas rímskej nadvlády v oblasti, sa konzumácia mäsa ešte zvýšila pod vplyvom rímskej tradície. Kolonizátori sa stretli s inovačnými prvkami: ľudia tu ošípané krmili žaluďmi a pri výrobe potravín používali miestne aromatické rastliny. V prvom tisícročí nášho letopočtu dochádza k arabskej invázii. Obmedzenia Koránu nemali vplyv na miestne zvyky, prišielci však významne prispeli do miestnej kuchyne zavedením korenín. V priebehu storočí nachádzame mnoho zmienok o ošípaných kŕmených žaluďmi z pastvín, pričom ich mäso, čerstvé alebo konzervované, bolo najkonzumovanejším mäsom v oblasti. Zvieratá žili v extenzívnom chovnom systéme a sčasti na „spoločných pastvinách“, teda v obecných ohradách, ktoré ešte pred niekoľkými rokmi existovali v oblasti Alentejo. Bravčové mäso zaujíma jedinečné miesto v alentejanskej gastronómii od dávnych čias až do súčasnosti. Potreba konzervácie mäsa počas celého roka spôsobila rozvoj údenárskeho umenia a *Linguiça do Baixo Alentejo* alebo *Chouriço de Carne do Baixo Alentejo* je jeho významným predstaviteľom. Vzťah *Linguiça do Baixo Alentejo* alebo *Chouriço de Carne do Baixo Alentejo* s touto oblasťou môžeme stručne charakterizovať tromi základnými prvkami: používané mäso je z rasy pochádzajúcej z tejto oblasti; zvieratá sa chovajú na pastvinách tejto oblasti; mäso je špeciálne korenené, s prísadami, úpravou a zmyslovými charakteristikami odlišnými od ostatných alentejanských údenárskych produktov.
- 4.7 Kontrolný orgán:
- Názov: CERTIALENTEJO — Certificação de produtos agrícolas, LDA
Adresa: Av. General Humberto Delgado, n.º 34, 1.º Esq
P-7000-900 Évora
telefón: (351) 266 769564
fax: (351) 266 769564
e-mail: certialentejo@net.sapo.pt
- Certialentejo bolo uznané ako kontrolné zariadenie, ktoré spĺňa požiadavky normy 45011:2001
- 4.8 Označenie: Na etikete musí byť uvedené označenie: „LINGUIÇA DO BAIXO ALENTEJO alebo CHOURIÇO DE CARNE DO BAIXO ALENTEJO – Indicação Geográfica Protegida“ a logotyp ES. Na etikete musí byť ďalej uvedená certifikačná značka, ktorá musí obsahovať názov výrobku spolu s príslušným označením, názov kontrolného orgánu a sériové číslo (číselný kód alebo kód pozostávajúci z písmen a čísel, na základe ktorého sa dá vysledovať pôvod výrobku).
- 4.9 Vnútroštátne požiadavky: —
-

Uverejnenie existujúcich opatrení štátnej pomoci v nových členských štátoch v odvetví dopravy

(2006/C 132/10)

(Text s významom pre EHP)

V súlade s postupom uvedeným v článku 4, kapitola 3 prílohy IV k Zmluve o prístupí bola Komisia zo strany Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky informovaná o opatreniach štátnej pomoci, ktorú možno do konca trojročného obdobia od prístúpenia do EÚ chápať ako existujúca pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 Zmluvy o ES. Litovská republika o žiadnych opatreniach takéhoto charakteru Komisiu neinformovala.

Zoznam predmetných opatrení štátnej pomoci, ako boli oznámené Komisii danými členskými štátmi, sa uverejňuje v úradnom jazyku predkladajúcej krajiny.

Tento zoznam preložený do pracovného jazyka Európskej komisie (angličtina, nemčina alebo francúzština) sa uverejní sa internetovej stránke Európskej komisie:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/state_aid/index_en.htm.

Uverejnenie sa za žiadnych okolností nepovažuje za oficiálne stanovisko Komisie týkajúce sa týchto opatrení, predovšetkým vzhľadom na skutočnosť, či predmetné opatrenia spĺňajú všetky podmienky uvedené v Zmluve o prístupí, alebo či sa považujú za zlučiteľné so Zmluvou o ES.

Súhrnné informácie o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1595/2004 z 8. septembra 2004 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a uvádzaní na trh produktov rybného hospodárstva

(2006/C 132/11)

(Text s významom pre EHP)

Vzhľadom na pokles možností rybolovu, ktorý spôsobilo zníženie rybných kvót, zaviedla írska vláda program pomoci s cieľom odstrániť nadmernú kapacitu írskej flotily na lov druhov žijúcich pri morskom dne a flotily na lov kôrovcov vyradením plavidiel z prevádzky. V prípade, kde nemožno očakávať nárast úlovkov v krátkom období, je tento program určený tým rybárom, ktorí už z činnosti nemajú hospodársky výnos a na to, aby tým, ktorí budú naďalej v odvetví pracovať, poskytol trvalo udržateľný stav do budúcnosti.

Program je v súlade s článkom 7 prílohou III a IV k nariadeniu Rady 2792/1999 a v súlade s nariadením Rady 2370/2002, tak ako sa vyžaduje podľa článku 10 nariadenia Komisie 1595/2004. Počiatočné schválenie pre tento program pomoci v SG(2001)D/289046, 08/06/01 – číslo pomoci: N 525/2000.

V nariadení Komisie 1595/2004 v článku 3 sa vyžaduje, aby Írsko overilo pomoc udelenú podľa daného nariadenia v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva. Írsko takisto zabezpečí požiadavku v článku 3, že členské štáty overia, či príjemcovia pomoci vyhovujú pravidlám spoločnej rybárskej politiky.

Vysvetľujúce poznámky: V júli 2005 bola podaná ministrovi pre námorné záležitosti a írskej vláde správa, ktorú pripravil pán Padraic White, pod názvom *Decommissioning Requirements for Ireland's Demersal and Shellfish Fleets* (Vyradovacie požiadavky pre írske flotily na lov druhov žijúcich pri morskom dne a pre flotily na lov kôrovcov) (pozri prílohu). Vláda schválila odporúčania v tejto správe a pridela 45 miliónov EUR na výdavky programu na prispôbenie intenzity rybolovu v rokoch 2005 až 2008. Podmienky a pravidlá uplatňovania tohto programu pomoci, ktorý spravuje Írská rada pre morský rybolov (BIM), boli následne pripravené a predložené na schválenie Európskej komisii. Generálne riaditeľstvo pre rybné hospodárstvo vo svojom liste zo 4. októbra 2005 (D 10795) zaslalo toto schválenie.

Cieľom správy, ktorú pripravil pán White, bolo určiť naliehavosť, pôsobnosť a náklady pre vyradovací program pre írske flotily na lov druhov žijúcich pri morskom dne a flotily na lov kôrovcov, zastaviť nerovnováhu medzi veľkosťou flotily a dostupnými možnosťami rybolovu.

Preskúmaním súčasného stavu odvetví lovu druhov žijúcich pri morskom dne a lovu kôrovcov správa prezentovala ekonomickú analýzu, ktorá ukázala, že zásoby bieločiasých rýb by mali byť o 30 % vyššie, aby pri súčasnej veľkosti flotily v odvetví prinášali výnos. Podobne sa zvažuje s týmto uplatnením aj pre flotily na lov kôrovcov. Keďže sa v blízkej budúcnosti neočakáva nárast zásob rýb alebo povolenej činnosti rybolovu, bol odporúčaný program na trvalé ukončenie 25 % kapacity flotily na lov druhov žijúcich pri morskom dne (viac ako 10 000 HT), a zníženie kapacity flotily na lov lastúrnikov na 4 800 kW, aby sa zabezpečil prijateľný hospodársky výnos pre tých rybárov, ktorí zostanú pracovať v odvetví. Odporučalo sa znížiť kapacitu flotily na lov lastúrnikov na úroveň 4 800 kW alebo 1 300 HT, aby sa umožnilo zvyšnej flotile loviť približne 130 dní ročne, čo by poskytlo zostávajúcim plavidlám lepšie prerozdelenie intenzity rybolovu.

Odporúčania tejto správy boli nakoniec založené na celi zaručiť bezpečnejšiu budúcnosť so základom v lepšom hospodárskom výnose pre tých, ktorí zostanú pracovať v odvetví a v pobrežných komunitách.

Členský štát: Írsko

Číslo pomoci: XF 1/2006

Región: kód NUTS úroveň IV

Názov programu pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc: Budovanie trvalej budúcnosti pre írsku rybársku flotilu – Program pre trvalé ukončenie v prípade kapacity írskej rybárskej flotily v odvetví rybolovu druhov žijúcich pri morskom dne a v odvetví lovu kôrovcov

Právny základ:

The Sea Fisheries Act 1952
 Sea Fisheries amendment Act 1955
 Sea Fisheries amendment Act 1956
 Sea Fisheries amendment Act 1959
 Sea Fisheries amendment Act 1963
 Sea Fisheries amendment Act 1970
 Sea Fisheries amendment Act 1974
 Sea Fisheries amendment Act 1982
 Sea Fisheries amendment Act 1994
 Sea Fisheries amendment Act 2003

Ročné výdavky plánované v rámci programu pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti:

- Celkové množstvo je 45 miliónov EUR
- Ročný rozpočet na rok 2005 je 3,5 milióna EUR
- Ročný rozpočet na rok 2006 je 19 milióna EUR
- Ročné rozpočty pre nasledujúce roky budú prijaté ako súčasť štátneho rozpočtu.

Maximálna intenzita pomoci:

- Prémia v prípade ukončenia činnosti (granty pre vyradovanie) sa budú vyplácať vzhľadom na žiadosti schválené a prijaté v súlade s predpismi EÚ podľa týchto sadziieb: **(Základná sadzba pre každý segment upravená podľa veku plavidla).**

Základná sadzba

Hrubá tonáž plavidla (HT)	Prémia na plavidlo
25 < 100	4 200 EUR na HT + 82 000 EUR
100 < 300	2 700 EUR na HT + 232 000 EUR
300 < 500	2 200 EUR na HT + 382 000 EUR
500 a viac	1 200 EUR na HT + 882 000 EUR

Úprava podľa veku

15-ročné plavidlá:	ako na základnú sadzbu
Plavidlá od 16 do 29 rokov:	ako na základnú sadzbu mínus 1,5 % za každý rok nad 15 rokov
Plavidlá od 30 rokov a viac:	ako na základnú sadzbu mínus 22,5 %

Úprava podľa segmentu

Plavidlá v segmente vlečných sietí:	ako na základnú sadzbu upravenú podľa veku plavidla
Plavidlá v polyvalenčnom segmente:	ako na základnú sadzbu upravenú podľa veku plavidla
Plavidlá v osobitnom segmente:	ako na základnú sadzbu upravenú podľa veku plavidla

Dátum implementácie: 1. október 2005

Trvanie programu alebo individuálnej pomoci: 31. december 2008

Účel pomoci: Na poskytnutie pomoci pre plavidlá, ktoré sú vo vyradovacom programe, keďže rybárske plavidlá môžu byť trvalo vyradené z írskej rybárskej flotily a odstránené z Registra plavidiel morského rybolovu.

Stanovenie príslušných článkov (články 4 až 12) a oprávnených nákladov, na ktoré sa vzťahuje program pomoci alebo individuálna pomoc: Článok 10 „pomoc pre trvalé ukončenie činností rybolovu“

— Prémia v prípade ukončenia činnosti (granty pre vyradovanie) sa budú vyplácať vzhľadom na žiadosti schválené a prijaté v súlade s predpismi EÚ podľa týchto sadzieb: (Základná sadzba mínus úprava podľa veku a mínus čiastočná úprava).

Základná sadzba

Hrubá tonáž plavidla (HT)	Prémia na plavidlo
25 < 100	4 200 EUR na HT + 82 000 EUR
100 < 300	2 700 EUR na HT + 232 000 EUR
300 < 500	2 200 EUR na HT + 382 000 EUR
500 a viac	1 200 EUR na GT + 882 000 EUR

Úprava podľa veku

15-ročné plavidlá:	ako na základnú sadzbu
Plavidlá od 16 do 29 rokov:	ako na základnú sadzbu mínus 1,5 % za každý rok nad 15 rokov
Plavidlá od 30 rokov a viac:	ako na základnú sadzbu mínus 22,5 %

Úprava podľa segmentu

Plavidlá v segmente vlečných sietí:	ako na základnú sadzbu upravenú podľa veku plavidla
Plavidlá v polyvalenčnom segmente:	ako na základnú sadzbu upravenú podľa veku plavidla
Plavidlá v osobitnom segmente:	ako na základnú sadzbu upravenú podľa veku plavidla

Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva: Sektor morského rybolovu

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Mr Michael Keatinge
Fleet Development Section,
Fisheries Development Division,
BIM,
Crofton Road,
Dun Laoghaire,
County Dublin
Irlande

Internetová stránka:

— Mr Padraic White

„Decommissioning requirements for Ireland’s Demersal and Shellfish Fleets“

<http://www.dcmnr.gov.ie/NR/rdonlyres/37FF784D-29C8-4AE8-9805-FC9B1B219D16/0/WhiteReport-Final.pdf>

- *Building A sustainable Future for Irelands fishing Fleet*
<http://www.bim.ie/uploads/reports/122Building%20a%20Sustainable%20Future%20for%20Irelands%20Fishing%20Fleet%20.pdf>
 - The Sea Fisheries Act 1952 http://www.irishstatutebook.ie/1952_7.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1955 http://www.irishstatutebook.ie/1955_17.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1956 http://www.irishstatutebook.ie/1956_30.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1959 http://www.irishstatutebook.ie/1959_28.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1963 http://www.irishstatutebook.ie/1963_21.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1970 http://www.irishstatutebook.ie/1970_8.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1974 http://www.irishstatutebook.ie/1974_30.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1982 http://www.irishstatutebook.ie/1982_12.html
 - Sea Fisheries amendment Act 1994 http://www.irishstatutebook.ie/1994_23.html
 - Sea Fisheries amendment Act 2003 http://www.irishstatutebook.ie/2003_21.html
-

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4211 — Schmolz + Bickenbach/Ugitech)

(2006/C 132/12)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 24. mája 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Schmolz + Bickenbach KG („S+B“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celou spoločnosťou Ugitech S.A. („Ugitech“, Francúzsko) kúpou akcií.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— S+B: výroba a distribúcia špeciálnej ocele vrátane dlhých výrobkov zo špeciálnej ocele;

— Ugitech: výroba a distribúcia špeciálnej ocele vrátane dlhých výrobkov zo špeciálnej ocele.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, Komisia sa domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č. (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4211 – Schmolz + Bickenbach/Ugitech na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

III

(Oznámenia)

KOMISIA

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), Brussel
Státní zemědělský intervenční fond (SZIF), Prague
Direktoratet for FødevareErhverv, København
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn
Pollumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
Service for the management of agricultural products (OPEKEPE), Athens
Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid
Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT), Paris
Department of Agriculture and Food, Dublin
Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma
Cyprus Milk Industry Organisation, Nicosia
Lauku atbalsta dienests (LAD), Rīga
Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Vilnius
Service d'économie rurale (SER), Luxembourg
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest
Ministry for Rural Affairs and Environment, Valletta
Dienst Regelingen, Roermond
Agrarmarkt Austria (AMA), Wien
Agencja Rynku Rolnego, Warszawa
Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA), Lisboa
Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana
Agricultural Paying Agency, Bratislava
Maa- ja metsätalousministeriö, Helsinki
Statens Jordbruksverk, Jönköping
Rural Payments Agency (RPA), Newcastle

Stála verejná súťaž na nákup masla intervenčnými agentúrami

(2006/C 132/13)

V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 796/2006 ⁽¹⁾ sa otvára verejná súťaž na nákup masla intervenčnými agentúrami. Verejná súťaž sa uskutočňuje v súlade s oddielom 3a kapitoly II nariadenia Komisie (ES) č. 2771/1999 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 30.5.2006, s. 4.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 333, 24.12.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 318/2004 (Ú. v. EÚ L 55, 24.2.2004, s. 44).

Termín na predkladanie ponúk pre prvé individuálne udeľovacie konanie je 13. jún 2006. Účastníci sa môžu oboznámiť s podmienkami na niektorej z týchto adries:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB)
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél./Tel. (32-2) 287 24 11
Télécopieur/Fax (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
CZ-110 00, Prague 1
Tel: (420-2) 22 871 426, (420-2) 22 871 678,
Fax: (420-2) 96 806 400
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv, Landbrugsstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 34
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn
Tel. (49) 1888 6845-0
Fax (49) 1888 6845 3444
E-mail: u42307@ffm.ble.bund400.de
- EE Pollumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu EE-51009
Tel: (37) 27 31 353
Fax: (37) 27 31 389
- EL ΟΠΕΚΕΠΕ — Διεύθυνση ΔΗΛΙΖΩ
Οδός Αχαρνών 241
GR-10176 Αθήνα
Τηλ. (30-210) 212 49 03/ 212 49 11
Φαξ (30-210) 86 70 503
- ES Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Calle Beneficencia, 8
E-28004 Madrid
Tel. (34) 913 47 46 00
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87 y 913 47 63 87
- FR Office national interprofessionnel du lait et des produits laitiers (ONILAIT)
2, Rue Saint-Charles
Division Marché Intérieur
F-75740 Paris Cedex 15
Téléphone (33-1) 73 00 51 01
Télécopieur (33-1) 73 00 53 96
Unité de stockage: Téléphone (33-1) 73 00 52 41
Télécopieur (33-1) 73 00 53 93
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Fax (353) 53 42 843

- IT AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Via Salandra, 18
I-0187 Roma
Tel. (39-06) 49 49 95 42
Fax (39-06) 49 49 97 51
- CY Κυπριακός Οργανισμός Γαλακτοκομίας
Οδός Αμφιπόλεως 6 — P.O.Box 22418
CY-1521 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 748000
Φαξ: (357-22) 748261
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Tel: (371) 702 75 42
Fax: (371) 702 71 20
- LT Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra
L. Stuokos-Gucevičiaus g. Nr. 9
LT-01122 Vilnius
Tel. (370) 52 685 050
Fax. (370) 52 685 061
E-mail: info@litfood.lt
- LU Service d'économie rurale — Section de l'économie laitière
115, Rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Téléphone (352) 478 25 80
Télécopieur (352) 49 16 19
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Alkotmány u. 29.
H-1054 Budapest
Phone: (36-1) 219 45 00 and (36-1) 219 49 00, also (36-1) 475 21 00 and (36-1) 374 36 00.
Fax: (36-1) 219 45 11 and (36-1) 219 45 12, also (36-1) 475 21 14.
E-mail: ugyfelszolgalat@mvh.gov.hu
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: (356) 2295 2228
- NL Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit (Dienst Regelingen)
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Nederland
Tel. (31-475) 35 54 44
Fax (31-475) 31 89 39
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel. (43-1) 331 51
Fax. (43-1) 331 51 396
- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel: (48-22) 661 79 79
Fax: (48-22) 661 78 85
- PT Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Fernando Curado Ribeiro, 4-G
P-1649-034 Lisboa
Tel. (351) 21 751 85 00
Fax (351) 21 751 86 00

- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
SLO-1000 Ljubljana
Tel: (386-1) 478 92 33
Fax: (386-1) 478 92 00
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
SK-812 66 Bratislava
Tel: (421-2) 59 266 268; (421-2) 59 266 267
Fax: (421-2) 59 266 329; (421-2) 59 266 256
- FI Maa- ja metsätalousministeriö, Interventioyksikkö
PO Box 30
FIN-00023 Helsinki
Puhelin (358-9) 160 01
Faksi (358-9) 160 52 202
- SE Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S-55182 Jönköping
Tfn (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 71 95 11
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle Upon Tyne
NE4 7YH
Tel. (44-191) 226 50 58
Fax (44-191) 226 58 32
-

OZNAM

Dňa 7. júna 2006 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 132 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd druhov zeleniny – druhý dodatok k 24. úplnému vydaniu a Spoločný katalóg odrôd druhov zeleniny – tretí dodatok k 24. úplnému vydaniu.

Predplatelia úradného vestníka môžu získať zadarmo rovnaký počet výtlačkov a jazykových mutácií tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude zadarmo k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri na ďalšej strane).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť zadarmo na internetovej adrese: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex>.

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie úradných publikácií

Predplatiteľské oddelenie

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax: (352) 29 29-42752

Moje evidenčné číslo je: O/...

Pošlite mi, prosím, ... volný výtlačok/volných výtlačkov **Úradného vestníka Európskej únie C 132 A/2006**, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe preplatného.

Meno:

Adresa:

Dátum: Podpis: